

BELAVOKA RAGEHANDÎNÊ

Ji bo vaksînekirina li dijî COVID-19 (Vîrûsa Korona 2019)

(Parêzbendiya serekî û vaksînekirinên bihêzker)– Bi vaksîna hilgir – COVID-19 vaksîna Janssen® COVID-19 ji Janssen Cilag International/Johnson & Johnson

Ji 14-ê Sibata 2022-an (Ev belavoka agahdariyê bi domdarî tê nûve kirin)

AUFKLÄRUNGSMERKBLATT

Zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

(Grundimmunisierung und Auffrischimpfungen) – mit Vektor-Impfstoff – (COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

Stand: 14. Februar 2022 (dieses Aufklärungsmerkblatt wird laufend aktualisiert)

Nîşanên COVID-19 çi ne?

Nîşaneyên berbiçavê yê COVID-19 pêk tên ji kuxika hişk, ta, bêhna tengî, û her weha windabûna bîhn û tamê ya demkî. Hesta nexweşîya giştî ku bi serêş û êşa endaman, êşa qirikê, û avrêja pozê ve jî hatîye dîtin. Kêmtir nexweşan pîrsgirêkên xwarin mehandinê, werimîna multehim, û werimîna girêkên lîmfê ragehandin. Gengaz e ku paşê zirarê bigihîje rehikan an pergala dil-demar û her weha domandina nexweşiyê. Her çend nexweşî bi gelemperî sivik e û piraniya nexweşan bi tevahî baş dibin, lê bûyerên giran ên nexweşiyê, wekî nimûne nexweşîya sihan ku dikare bibe sedema mirinê jî heye. Bi taybetî zarok û ciwan pir caran nexweşiyek sivik hene. Wan pir kêr serdemên giran hene û bi giştî dema ku rewşa bijîjkî berê hebe pêk tê. Bi gelemperî, maweyên giran û bandorên neyînî yê COVID-19 di jinên ducanî de kêr in, lê ducanî bixwe faktorek xeternak a têkildar e. Li ser kesên tûşî pergala berevaniya lawaz, metirsiya pêşkeftina nexweşiyek giran û xeterek zêde ya encamek kujer heye.

Was sind die Symptome von COVID-19?

Zu den häufigen Krankheitszeichen von COVID-19 zählen trockener Husten, Fieber, Atemnot sowie ein vorübergehender Verlust des Geruchs- und Geschmackssinnes. Auch ein allgemeines Krankheitsgefühl mit Kopf- und Gliederschmerzen, Halsschmerzen und Schnupfen wird beschrieben. Seltener wird über Magen-Darm-Beschwerden, Bindehautentzündung und Lymphknotenschwellungen berichtet. Folgeschäden am Nerven- oder Herz-Kreislaufsystem sowie langanhaltende Krankheitsverläufe sind möglich. Obwohl ein milder Verlauf der Krankheit häufig ist und die meisten Erkrankten vollständig genesen, kommen auch schwere Verläufe beispielsweise mit Lungenentzündung vor, die zum Tod führen können. Insbesondere Kinder und Jugendliche haben zumeist milde Krankheitsverläufe; schwere Verläufe sind bei ihnen selten und kommen meist bei bestehenden Vorerkrankungen vor. Bei Schwangeren sind schwere COVID-19-Verläufe und Komplikationen insgesamt selten, jedoch stellt die Schwangerschaft an sich einen relevanten Risikofaktor für schwere Verläufe dar. Personen mit Immunschwäche können einen schwereren Krankheitsverlauf und ein höheres Risiko für einen tödlichen Verlauf haben.

Vaksînên vektorê COVID-19 çi ne?

Vaksîna Janssen® COVID-19 ji Johnson & Johnson) ku li vir hate nîqaş kirin vaksîneke ser bingeha vektor ku Ku piştî xwe bi teknolojiya nûjen ve digire. Vaksînên berê hilgir li dijî nexweşiyên din hatine erê kirin

Ev vîrus ku ji vîrûsên bi navê vîrûsên hilgir çê dibin. Ev vîrus tam hatine lêkolînkirin û nikarin xwe dubare bikin, ev vîrus nezindî ne. Ji ber vê yekê, kesên vaksînekirî nikarin vîrusên ji kesên din re veguhezin. Di vîrûsa hilgir de agahdariyên genetîkî ya proteîna vîrusa Korona, ku jê re proteîna oşî tê gotin, hene.

Agahdariyên veguhestî ku ji aliyê vîrusa hilgir piştî Vaksînelêdanê di genoma mirovî de ne tevhev nabe, lê piştî têketinê di şaneyan "tê xwendin". Di encamê de ev şane proteîna oşiyê berhev diken. Proteînên oşî yên bi vî rengî ji aliyê laşê kesê vaksînekirî ve têne hilberandin ji aliyê pergala parastinê ve wekî proteînên biyanî têne zanîn. Ev encam di avakirina antîbodî û şaneyên parastinê li dijî proteîna oşî ya vîrusê têne hilberandin. Ev rewş bersivê ewleh ya parastinê diafirîne.

Vîrusa hilgir piştî demek kurt têkdiçe. Piştî wê, ti proteîneke vîrusa zêde (proteîna oşiy) nayê hilberandin.

Was sind COVID-19-Vektor-Impfstoffe?

Es handelt sich bei dem hier besprochenen Impfstoff COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson um einen vektorbasierten Impfstoff, der auf einer modernen Technologie beruht. Vektor-Impfstoffe gegen andere Erkrankungen sind bereits zugelassen.

Der Impfstoff besteht aus sogenannten Vektorviren. Diese Viren sind gut untersucht und können sich nicht vermehren. Es handelt sich nicht um einen Lebendimpfstoff. Geimpfte können also keine Impfviren auf andere Personen übertragen. Das Vektorvirus enthält und transportiert die genetische Information für ein einzelnes Eiweiß des Corona-Virus, das sogenannte Spikeprotein.

Die vom Vektorvirus transportierte Information wird nach der Impfung nicht ins menschliche Erbgut eingebaut, sondern nach Eintritt in die Zellen „abgelesen“. Daraufhin stellen diese Zellen dann das Spikeprotein selbst her. Die so vom Körper des Geimpften gebildeten Spikeproteine werden vom Immunsystem als Fremdeiweiße erkannt. In der Folge werden Antikörper und Abwehrzellen gegen das Spikeprotein des Virus gebildet. So entsteht eine schützende Immunantwort.

Das Vektorvirus wird nach kurzer Zeit wieder abgebaut. Dann wird auch kein Viruseiweiß (Spikeprotein) mehr hergestellt.

Vaksîn di sazkirina parêzbandîya sereke da çawa tê lêdayîn?

Ev vaksîn di masûlkeya sermilî de tê lêdayîn. Ji bo ku li gorî lîsansa xwe tevbigere, vaksîna Janssen® COVID-19, tenê carekê tê lêdayîn, lê ji bo ku ew bi tevahî vaksînebûyî were hesibandin du dozên vaksînê pêwîst e. Ji ber bandora parastinê ya kêmtir a vê yek dozê ya vaksînelêdana Janssen® COVID-19 li hember vaksînên din ên berdest ên COVID-19, Komîteya Daîmî ya Vaksînelêdanê ya Enstîtuya Robert Koch (STIKO) bi berdehamî vaksînelêdana mRNA (Comirnaty® ji bo kesên bin 30 saliyê û ji bo jinên ducaî ji sê meha 2-an, bêyî ku temen were berçav girtin û ji bo kesên ku ji 30 salî zêdetir in Comirnaty® an Spikevax® pêşniyar dike da ku parastina vaksînelêdanê kêrhatîtir bike. Di rewşa qedexebûna bikaranîna vaksînên mRNA yan di rewşa hebûna daxwaziya kesane piştî ravekirina bijîjkî, vaksîna Janssen® COVID-19 ji bo mezinan, bêyî ku temen were berçav girtin, dikare were bikar anîn da ku parêzbandîya sereke (doza vaksîna 2yemîn) an jî ji bo vaksîna bihêzker baştir bike. Bêyî berçavgirtina temen, ev vaksînelêdana mRNA ya zêde nabe ji 4 hefteyan zûtir piştî dozê vaksînelêdana Janssen® COVID-19 were dayîn.

Parêzbandîya sereke piştî enfeksiyona îsbatbûyî:

Li gorî pêşniyarên STIKO, kesên vaksîne nebûyî yê tûşî enfeksiyona îsbatbûyî ya SARS-CoV-2, cûda ji parêzbandîya sereke, tenê dozê vaksînê bi kêmanî 3 mehan piştî enfeksiyonê distînin (heta ku ew ji hebûna pergala parastinê ya lawaz zianbar nebin. Di rewşên wusa de, li ser bingeha her dozê biryar tê dayin ka yek vaksîn bes e an na.). Kesên ku piştî wergirtina doza yekem a vaksînê, di nav 4 hefteyan piştî vaksîneya berê, tûşî enfeksiyona SARS-CoV-2 ya îsbatbûyî bûne, doza duyemîn a vaksînê herî kêr 3 meh piştî enfeksiyonê distînin. Eger enfeksiyona SARS-CoV-2, paş 4 hefte ji vaksînelêdana tenê derkeve, ji bo vaksîlêdana destpêkê vaksîlêdanek din ne hewce ye. distînin. Ger enfeksiyona, 4 hefte piştî yek derzîlêdanê çêbibe, ji bo parêzbandîya sereke vaksînekirina din ne hewce ye.

Vaksîna COVID-19 li gel vaksîlêdanên din:

Li gorî STIKO, vaksîna COVID-19 dibe ku hevdem li gel vaksînên din ên mirî yên wekî vaksîna girîpê bîn lêdayîn. Di vê rewşê da, bertekên vaksînê dibe ku li gorî dema ku doz bi cudahî dihatine lêdayîn

zêdetir bin. Dema ku vaksînên cuda hevdem tîn lêdayîn, divê bi giştî di nav endamên cuda yê leşî de bîn lêdayîn. Berîya ku vaksîna zindî bête lêdayîn divê herî kêr 14 roj berî û piştî her vaksîna COVID-19-ê navber were hiştin.

Wie wird der Impfstoff im Rahmen der Grundimmunisierung verabreicht?

Der Impfstoff wird in den Oberarmmuskel gespritzt. Gemäß der Zulassung wird der Impfstoff COVID-19 Vaccine Janssen® 1-mal verabreicht. Um als vollständig geimpft zu gelten, sind jedoch zwei Impfstoffdosen notwendig. Aufgrund der im Vergleich mit anderen verfügbaren COVID-19-Impfstoffen geringeren Schutzwirkung der einmaligen Gabe von COVID-19 Vaccine Janssen® empfiehlt die Ständige Impfkommission beim Robert Koch-Institut (STIKO) dafür eine Impfstoffdosis eines mRNA-Impfstoffs (für Personen unter 30 Jahren und Schwangere ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel unabhängig vom Alter Comirnaty®, für Personen ab 30 Jahren Comirnaty® oder Spikevax®) zur Optimierung des Impfschutzes. Unabhängig vom Alter soll diese zusätzliche Impfstoffdosis eines mRNA-Impfstoffes ab 4 Wochen nach der einmaligen Gabe von COVID-19 Vaccine Janssen® erfolgen. Bei Vorliegen einer Kontraindikation gegen mRNA-Impfstoffe oder bei individuellem Wunsch ist es nach ärztlicher Aufklärung grundsätzlich möglich, bei Erwachsenen unabhängig vom Alter für die Optimierung der Grundimmunisierung (2. Impfstoffdosis) oder für die Auffrischimpfung auch die COVID-19 Vaccine Janssen® zu verwenden.

Grundimmunisierung nach nachgewiesener Infektion:

Ungeimpfte Personen mit nachgewiesener SARS-CoV-2-Infektion erhalten zur Grundimmunisierung entsprechend der Empfehlung der STIKO lediglich eine Impfstoffdosis mit einem Abstand von mindestens 3 Monaten zur Infektion (sofern bei ihnen keine Immunschwäche vorliegt. In diesen Fällen wird im Einzelfall entschieden, ob die einmalige Impfung ausreichend ist.).

Personen, die nach der 1. Impfstoffdosis eine gesicherte SARS-CoV-2-Infektion im Abstand von unter 4 Wochen zur vorangegangenen Impfung hatten, erhalten eine 2. Impfstoffdosis mit einem Abstand von mindestens 3 Monaten zur Infektion. Ist die SARS-CoV-2 Infektion in einem Abstand von 4 oder mehr Wochen zur vorangegangenen 1-maligen Impfung aufgetreten, ist keine weitere Impfung zur Grundimmunisierung notwendig.

COVID-19-Impfung gleichzeitig mit anderen Impfungen:

Gemäß STIKO können COVID-19-Impfungen mit anderen Totimpfstoffen wie beispielsweise Grippeimpfstoffen gleichzeitig verabreicht werden. In diesem Fall können Impfreaktionen etwas häufiger auftreten als bei der zeitlich getrennten Gabe. Bei der gleichzeitigen Verabreichung verschiedener Impfungen sollen die Injektionen in der Regel an unterschiedlichen Gliedmaßen erfolgen. Zu Impfungen mit Lebendimpfstoffen soll ein Abstand von mindestens 14 Tagen vor und nach jeder COVID-19-Impfung eingehalten werden.

Pêvajoya vaksîneya bihêzker çawa ye?

Ji Kanûna 2021-an vir ve, vaksîna Janssen® Covid-19 wekî doza duyemîna vaksînê herî kêr 2 meh piştî doza yekema vaksînê hate pejirandin. Piştî doza yekem a vaksînê bi vaksîna Covid-19, Janssen® STIKO dozek duyemîn a vaksîna mRNA pêşniyar dike daku vaksîna seretayî baştir bibe. Wekî din, STIKO dozek sêyemîn a vaksîna zêde (vaksîna bihêzker) herî kêr 3 meh piştî doza duyemîn a vaksîna mRNA pêşniyar dike. "Vaksîneya bihêzkera duyemîn": STIKO pêşniyar dike kesên ji 70 salî mezintir, niştecih û kesên ku di saziyên lînêrînê de tîne piştgirî kirin, û her weha kesên ku di nav xetera nexweşiyên giran de li navendên lînêrînê yê yekbûnê û kesên 5 salan mezintir ên ku tûşî binketina pergala ewlehiyê ne, divê hemû bi kêmanî 3 meh piştî vaksîna bihêzkera yekem, vaksîna bihêzkera duyemîn a bi mRNA werbigire. Kesên ku di navendên bijîjkî û lînêrînê de dixebitin divê herî kêr 6 meh vaksîna bihêzkera duyemîn bistînin.

STIKO pêşniyar dike ku jinên ducanî, bêyî berçavgirtina temenê wan, piştî sêmeha duyemîn a ducaniyê dozek bihêzker ya tenê vaksîna Comirnaty® mRNA bistînin.

Ji bo kesên di bin 30 saliyê de, tenê vaksîna Comirnaty® ji bo karanîna tê pêşniyar kirin. Ji bo kesên ji 30 salî mezintir, her du derziyên mRNA yê ku niha tîne radest kirin wekhev in.

Di rewşên qedexebûna bikaranîna vaksînên mRNA an li ser daxwazek kesane, bi giştî paş ravekirina doktor vaksîna Janssen® COVID-19 dikare ji bo mezinan, bêyî ku temen were berçav girtin, ji bo baştirkirina parêzbendîya seretayî (doza duyemîn a vaksînê) an ji bo vaksîna bihêzker.

Wie ist mit Auffrischimpfungen zu verfahren?

COVID-19 Vaccine Janssen® ist seit Dezember 2021 als 2. Impfstoffdosis im Abstand von mindestens 2 Monaten zur 1. Impfstoffdosis zugelassen. Die STIKO empfiehlt nach der 1. Impfstoffdosis mit COVID-19 Vaccine Janssen® weiterhin zur Optimierung der Grundimmunisierung eine 2. Impfstoffdosis mit einem mRNA-Impfstoff. Darüber hinaus empfiehlt die STIKO auch weiterhin eine 3. Impfstoffdosis (Auffrischimpfung) im Abstand von mindestens 3 Monaten zur 2. Impfstoffdosis mit einem mRNA-Impfstoff. „2. Auffrischimpfung“: Für Menschen ab 70 Jahren, für Bewohner/innen und Betreute in Einrichtungen der Pflege sowie für Personen mit einem Risiko für einen schweren Krankheitsverlauf in Einrichtungen der Eingliederungshilfe und für Personen ab dem Alter von 5 Jahren mit Immunschwäche empfiehlt die STIKO eine 2. Auffrischimpfung mit einem mRNA-Impfstoff in einem Mindestabstand von 3 Monaten nach der 1. Auffrischimpfung. Tätige in medizinischen Einrichtungen und Pflegeeinrichtungen sollen eine 2. Auffrischimpfung nach frühestens 6 Monaten erhalten.

Schwangeren empfiehlt die STIKO unabhängig vom Alter eine Auffrischimpfung ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel nur mit dem mRNA-Impfstoff Comirnaty®.

Für Personen unter 30 Jahren wird ausschließlich der Einsatz von Comirnaty® empfohlen. Für Personen im Alter ab 30 Jahren sind beide derzeit verfügbaren mRNA-Impfstoffe (Comirnaty® und Spikevax®) gleichermaßen geeignet.

Bei Vorliegen einer Kontraindikation gegen mRNA-Impfstoffe oder bei individuellem Wunsch ist es nach ärztlicher Aufklärung grundsätzlich möglich, bei Erwachsenen unabhängig vom Alter für die Optimierung der Grundimmunisierung (2. Impfstoffdosis) oder für die Auffrischimpfung auch COVID-19 Vaccine Janssen® zu verwenden.

Vaksînekirin çiqas bi bandor e?

Lêkolîn yên ku parastina li dijî cureya Deltaya lêkolîn dikin, bandorek bi qasî 70% (1 doz vaksîna Janssen® COVID-19) di kêmkirina rîska nexweşiya giran de parastina li hember serpêhatiyên sivik ên nexweşiyê bi giştî kêmîtir e. Bandorî bi şopandina pêşniyarên STIKO bi rêvebirinek din a vaksîna mRNA ji bo baştirkirina parêzbendîya seretayî baştir dibe. Agahdariyên li ser bandora parastinê ya li dijî cureya omicron ji bo vaksîna Janssen® COVID-19 hîn neberdest e. Dikare were texmîn kirin ku - mîna vaksînekirina bi vaksînên din ên Covid-19 - piştî karanîna vaksîna bihêzker (doza sêyemîn a vaksînê) bandorek parastinê ya girîng a li dijî enfeksiyona giran û nîşankirî yê bi cureya Omicron baştir bûye.

Wie wirksam ist die Impfung?

Studien, die den Schutz gegenüber der Delta-Variante untersuchten, zeigen eine Wirksamkeit von etwa 70 % (1 Impfstoffdosis COVID-19 Vaccine Janssen®) bezüglich der Verhinderung einer schweren Erkrankung; der Schutz vor milden Krankheitsverläufen ist im Allgemeinen niedriger. Die Wirksamkeit wird, wie von der STIKO empfohlen, mit einer weiteren Gabe eines mRNA-Impfstoffes zur Optimierung der Grundimmunisierung verbessert. Daten bezüglich der Schutzwirkung vor der Omikron-Variante liegen für COVID-19 Vaccine Janssen® bisher nicht vor. Es kann davon ausgegangen werden, dass – analog zur Impfung mit anderen COVID-19-Impfstoffen – nach Verabreichung einer Auffrischimpfung (3. Impfstoffdosis) eine erheblich verbesserte Schutzwirkung gegenüber einer symptomatischen und schweren Infektion mit der Omikron-Variante vorliegt.

Kî dibe li dijî COVID-19 bi vaksîna Janssen® COVID-19 têtê parastin?

Vakslêdana Janssen® COVID 19 ji bo kesên ji 18 salî mezintir têtê pejirandin. STIKO hîn jî tenê vaksînekirina bi vaksîna Janssen® COVID-19 ji bo kesên 60 salî û mezintir pêşniyar dike.

Ji bo kesên di navbera 18 û 59 salî de, vaksînekirina bi vaksîna Janssen® COVID-19, bi erêkirina bijîjkî û pejirandina xetera kesane ji aliyê kesê ku vaksîne dibe li gorî rêwezên STIKO gengaze, her çend nayê pêşniyar kirin. Ji bo nirxandina xetereya kesane vaksîna Janssen® COVID-19, xetereya bandorên neyînî yê ku li jêr têtê diyar kirin, ji aliyek ve, û xetereya enfeksiyonê bi SARS-CoV-2 an nexweşiya COVID-19, li aliyekî din ve, divê were pîvandin. Ji bo vê mebestê, ji aliyek ve, divê were zanîn ku meyîna xwînê (tromboz) ku li jêr hatî vegotin pir kêmtir bi kêmbûna hevdeyî ya hejmara trombîla xwînê (trombosîtopeniya) (ji %0.01 kesên vaksînelêdanê di vî temenî de kêmtir) heta di kesên di binê 60 salî de jî, li ser bingeha zanîna heyî çê dibe. Ji aliyê din ve, divê nirxandinek kesane hebe ka gelo xetereya kesane ya enfeksiyonê bi SARS-CoV-2 (ji bo nimûne şert û mercên jiyana û xebatê yên

kesane) an xetereya kesane ji bo kursek dijwar û bi gengazî kujera COVID-19 (ji bo nimûne ji ber sedem nexweşiyên bingeîn) zêde dibe.

Wer sollte mit COVID-19 Vaccine Janssen® gegen COVID-19 geimpft werden?

Der Impfstoff COVID-19 Vaccine Janssen® ist für Personen ab 18 Jahren zugelassen. Die STIKO empfiehlt die Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® jedoch nur für Personen, die 60 Jahre und älter sind.

Für Personen zwischen 18 und 59 Jahren ist die Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® laut STIKO-Empfehlung entsprechend der Zulassung nach ärztlicher Aufklärung und bei individueller Risikoakzeptanz der zu impfenden Person möglich, aber nicht empfohlen. Für die individuelle Risikoabschätzung durch die zu impfende Person bezüglich der Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® sollten einerseits das Risiko der unten beschriebenen Komplikationen und andererseits das Risiko für eine Infektion mit SARS-CoV-2 oder eine COVID-19-Erkrankung abgewogen werden. Hierfür sollte zum einen beachtet werden, dass die unten beschriebenen Blutgerinnsel (Thrombosen) mit gleichzeitiger Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombozytopenie) nach derzeitigem Kenntnisstand auch bei Personen unter 60 Jahren sehr selten (weniger als 0,01 % der geimpften Personen in dieser Altersgruppe) aufgetreten sind. Zum anderen sollte individuell eingeschätzt werden, ob das persönliche Risiko für eine Infektion mit SARS-CoV-2 (z.B. persönliche Lebens- und Arbeitsumstände und Verhalten) oder das persönliche Risiko für eine schwere und möglicherweise tödliche Verlaufsform von COVID-19 (z. B. aufgrund von Grunderkrankungen) erhöht ist.

Ji bo kê nabe vaksîna Janssen® COVID-19 were lêdayin?

Ji ber ku vaksîna Janssen® COVID-19 ji bo zarok û nûciwanên di bin û heta 17 saliyê de nehatine pejirandin, divê ew bi vaksîna Janssen® COVID-19 neyên vaksîne kirin. Ji bo kesên di bin 60 salî de, STIKO pêşniyar dike ku vaksîna mRNA hem ji bo parêzbandiya sereke û hem jî ji bo vaksîna bihêzker were bikar anîn. Li kesên di bin 30 salî de, vaksîn divê tenê bi vaksîna mRNA ya Comirnaty® were lêdayin.

Nabe jinên ducanî bi vaksîna Janssen® werin vaksîne kirin. Di şûna wê de, piştî sê mehaneya duyemîn a ducaniyê, divê ew bi vaksîna mRNA ya Comirnaty® bêy berçavgirtina temenî werin vaksîne kirin. STIKO pêşniyar dike ku jinên ku şîr didin yê ne vaksînekirî jî divê bi vaksîna mRNA (ji bo kesên di bin 30 salî de bi vaksîna Comirnaty® mRNA) û ne bi vaksîna Janssen® bêne vaksîne kirin.

Kesên tûşî nexweşiyek çalak a bi tayê (38,5° C û jortir), dibe tenê piştî başbûnê werin vaksîne kirin. Lêbelê, sirlêdayin an taya hinekî bilind (bin 38,5 ° C) nabe sedem ku vaksînekirinê dereng bikeve. Kesên ku ji yek ji madeyên pêkhînerê vaksînekirinê re alerjiya giran hene, nabe werin vaksîne kirinê, ji kerema xwe berî ku vaksînekirinê ji bijîşkê xwe yê vaksînê re bêjin.

Kesên ku piştî vaksînekirinê bi vaksîna COVID-19 tûşî meyîna xwînê digel kêmbûna hejmara pilaketên xwînê kêm (tromboza bi sendroma trombosîtopenia) bûne, nabe vaksîna Janssen® COVID-19 werbigirin. Bi heman awayî, kesê ku berê tûşî sendroma dirîna rehên biçûk e, nabe bi vaksîna Janssen® Covid-19 re were vaksîne kirin.

Wer soll nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden?

Da COVID-19 Vaccine Janssen® für Kinder und Jugendliche bis einschließlich 17 Jahre nicht zugelassen ist, sollen diese nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden. Bei Personen unter 60 Jahren empfiehlt die STIKO, zur Grundimmunisierung als auch zur Auffrischimpfung einen mRNA-Impfstoff zu verwenden. Im Alter unter 30 Jahren soll die Impfung ausschließlich mit dem mRNA-Impfstoff Comirnaty® durchgeführt werden. Schwangere sollen nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden. Vielmehr sollen sie ab dem 2.-Schwangerschaftsdrittel ungeachtet ihres Alters mit dem mRNA Impfstoff Comirnaty® geimpft werden. Die STIKO empfiehlt ungeimpften Stillenden ebenfalls die Impfung mit mRNA-Impfstoffen (bei Stillenden unter 30 Jahren mit dem mRNA-Impfstoff Comirnaty®), und nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen®.

Wer an einer akuten Krankheit mit Fieber (38,5 °C oder höher) leidet, soll erst nach Genesung geimpft werden. Eine Erkältung oder gering erhöhte Temperatur (unter 38,5 °C) sind jedoch kein Grund zur Verschiebung der Impfung. Bei einer

Überempfindlichkeit gegenüber einem Impfstoffbestandteil sollte nicht geimpft werden: Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung mit, wenn Sie Allergien haben.

Personen, bei denen nach einer Impfung mit einem COVID-19-Impfstoff Blutgerinnsel mit einer Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombose mit Thrombozytopenie-Syndrom) aufgetreten sind, dürfen nicht COVID-19 Vaccine Janssen® erhalten. Personen, die jemals an einem Kapillarlecksyndrom gelitten haben, dürfen ebenfalls nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden.

Berî û paş vaksînêdanê divê ez çi bikim?

Eger piştî vaksînekirina berê an vaksînek din hûn ji hiş çûbin an tûşî alerjiyên yekser yan bertekên din bibin, ji kerema xwe doktorê ku vaksîn pêk aniye, berî vaksînekirin agadar bikin. Di vê rewşê de, ew dikare piştî vaksînekirinê ji bo demek dirêj we bişopîne.

Eger we nexweşîyek aloziya merandina xwînê, dîroka we ya trombosîtopeniya xweparastinê (hejmara trombosîtên xwînê kêmtir) hebe, yan hûn dermanên dijî merîna xwînê dixwînin ji kerema xwe berî vaksîneyê doktorê xwe agahdar bikin.

Eger alerjîk yan di dema borî de we bertekên alerjî hebin, ji kerema xwe berî ku hûn vaksîne bibin ji doktorê xwe re bêjin. Doktorê we dê ji we re bêje ka sedemek heye ku hûn vaksîne bikin yan nekin.

Divê çend rojên piştî vaksînekirinê, hûn ku vaksînê werdigirin xwe ji çalakiya laşî ya ne asayî dûr bixin û werzîşê nekin. Eger piştî vaksînekirinê êş an taya we hebe, dibe ku dermanên aramker/ taybir were bikar anîn. Hûn dikarin li ser vê yekê bi bijîşkê xwe re biaxivin.

Ji kerema xwe baldar bin ku parastin yekser piştî vaksînê dest pê nake û her weha ji bo hemî kesên vaksînekirî jî yeksan derbas nabe. Wekî din, kes, n vaksînekirî dikarin vîrusê belav bikin bêyî ku nexweş bibin, her çend ev xetere li gorî kes, n ne vaksînekirî pir kêmtir dibe. Ji ber vê yekê, ji kerema xwe rêzgirtina dûrahî/ paqijî/maskeya rû û rêgezên nûkirina hewayê bidomînin.

Wie verhalte ich mich vor und nach der Impfung?

Wenn Sie nach einer früheren Impfung oder anderen Spritze ohnmächtig geworden sind, zu Sofortallergien neigen oder andere Reaktionen hatten, teilen Sie dies bitte der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung mit. Dann kann sie/er Sie nach der Impfung gegebenenfalls länger beobachten.

Informieren Sie bitte die Ärztin/den Arzt vor der Impfung, wenn Sie an einer Gerinnungsstörung leiden, in der Vergangenheit eine Immuntrombozytopenie (Verringerung der Blutplättchenzahl) hatten oder gerinnungshemmende Medikamente einnehmen. Die Ärztin/der Arzt wird mit Ihnen abklären, ob Sie unter Einhaltung einfacher Vorsichtsmaßnahmen geimpft werden können.

Teilen Sie bitte auch mit, wenn Sie nach einer Impfung in der Vergangenheit eine allergische Reaktion hatten oder Allergien haben. Die Ärztin/der Arzt wird mit Ihnen abklären, ob etwas gegen die Impfung spricht.

In den ersten Tagen nach der Impfung sollten außergewöhnliche körperliche Belastungen und Leistungssport vermieden werden. Bei Schmerzen oder Fieber nach der Impfung können schmerzlindernde/fiebersenkende Medikamente eingenommen werden. Ihre Ärztin/Ihr Arzt kann Sie hierzu beraten.

Bitte beachten Sie, dass der Schutz nicht sofort nach der Impfung einsetzt und auch nicht bei allen geimpften Personen gleichermaßen vorhanden ist. Zudem können geimpfte Personen das Virus ohne Erkrankung weiterverbreiten, auch wenn das Risiko im Vergleich zu ungeimpften Personen deutlich vermindert ist. Bitte beachten Sie deshalb weiterhin die AHA + L-Regeln.

Çi cûre bertek piştî vaksînekirinê, çê dibe?

Piştî vaksînekirina bi vaksîna Janssen® COVID-19, dibe ku bertekên demkurt û demkiyê herêmî û gelemperî ku têkilîyên di navbera laş û vaksînê de nîşan didin, çêbibin. Hevdem ev bertek gengaze pêk bên ji tayê, lerezê û nîşanên din ên mîna grîpê. Piştî vaksîne kirinê bi gelemperî di nav çend rojan de kêmtir dibin. Ji bo kêmtirina nîşanên gengaz dikarin dermanê êşbir/taybir di dozeya pêşniyarkirî de

bikar bînin. Di kesên pîr de kêmtir ji kesên ciwan ev bertek derdikevin. Bertekên vaksînê yê herî zêde di lêkolînên destûra vaksîna Janssen® de, hatine ragihandin pêk tên ji êşa cihê vaksînê (zêdetir ji %40), serêş, westîn, û êşa masûlkeyan (zêdetir ji %30), dilrabûn (zêdetir ji %10). Bi piranî (di navbera %1 û %10) de tay, kuxîn, westîn, eşa movikan, sûrbûn û werimîna cihê derziyê di gel lertzê hatiye ragehandin. Carna (di navbera %1 û %1 de), lertz, zikçûn, nerehetî, bêniştin, êşa qirikê û devî, xwurîna û pîrîkên çermî, zêdebûna xûdanê, êşa masûlkeyan, êşa pêyan, êşa kemerê, hesta sistbûna giştî û sistbûnê, çêdibe. Li gorî ya ku heta niha tê zanîn, pîrjimarî û cureya bandorên neyînî yê mumkin ên piştî doza duyemîn a vaksînekirina bi vaksîna Johnson's Covid-19 re bi tevliheviyên piştî vaksîna yekem re têne berhev kirin.

Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?

Nach der Impfung mit dem COVID-19 Vaccine Janssen® Impfstoff kann es als Ausdruck der Auseinandersetzung des Körpers mit dem Impfstoff zu kurzfristigen, vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen kommen. Diese Reaktionen können auch Fieber, Schüttelfrost und andere grippeähnliche Beschwerden sein. Sie klingen für gewöhnlich innerhalb weniger Tage nach der Impfung wieder ab. Zur Linderung möglicher Beschwerden kann ein schmerzlinderndes/fiebersenkendes Medikament in der empfohlenen Dosierung eingenommen werden. Die meisten Reaktionen sind bei älteren Personen etwas seltener als bei jüngeren Personen zu beobachten. Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien zu COVID-19 Vaccine Janssen® waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 40 %), Kopfschmerzen, Ermüdung und Muskelschmerzen (mehr als 30 %) sowie Übelkeit (mehr als 10 %). Häufig (zwischen 1 % und 10 %) wurde über Fieber, Husten, Ermüdung, Gelenkschmerzen, Rötung und Schwellung der Einstichstelle sowie Schüttelfrost berichtet. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) traten Zittern, Durchfall, Missempfindung, Niesen, Schmerzen in Mund und Rachen, genereller Ausschlag, vermehrtes Schwitzen, Schwäche der Muskeln, Schmerzen in Arm oder Bein, Rückenschmerzen, allgemeines Schwächegefühl und Unwohlsein auf. Nach derzeitigem Kenntnisstand sind Häufigkeit und Art möglicher Nebenwirkungen nach der 2. Impfstoffdosis mit COVID-19 Vaccine Janssen® vergleichbar mit denen nach der 1. Impfung.

Gelo dibe ku vaksînekirinê bandor hebe?

Bndorên derziyê ji ber berteka derziyê ye ku ji bertekên normal zêdetir e, ku bi girîngî bandorê li rewşa tenduristiya kesê vaksîne kirî dike.

Bertekên zêde yê hestiyarî û luyî di rewşên kêmtir de (0.01% heta 0.1%) paş vaksînekirina bi vaksîna Janssen® COVID-19 pêk hatine. Wekî din, piştî vaksînekirina bi vaksîna Janssen® COVID-19, meyîna xwînê (ji bo nimûne, di mejî de wekî tromboza reha sinus an herwisa di valahiya zikê de) digel kêmbûna jimareya plaketên (trombocîtopeniya) xwînê hate dîtin. Bûyerên pir kêmtir (Ji 0.01% kêmtir) di nav de di hin rewşên bi mirinê jî hene. Ev rewş di 3 hefteyên vaksînekirinê de û bêtir di kesên di bin 60 salî de pêk tê. Digel vê yekê, bûyerên kêmtir tromboembolîzma venous (girêkên xwînê yê di damaran de ku dikarin werin berdan û damarên xwînê yê din asê bikin) hatine ragihandin. Ji bo nimûne, tromboembolîzma venous dikare bibe sedema embolîzma pişikê . Thrombocytopenia immune (kêmbûna hejmara trombolan bêyî sedemek zelal) kêmtir caran piştî vaksînelêdanê tê dîtin, carinan bi xwînê û carinan bi encamê ku jê bibe. Hin bûyer di mirovên ku sabiqeyan wan a trombosîtopeniya xweparastinê heye de çêbûne. Bi heman awayî, ji dema danasîna vaksînê ve, bûyerên pir kêmtir ên sindroma dirîna rehên hur piştî vaksîneya bi vaksîna Janssen® COVID-19 hatiye dîtin, hin kesên ku berê ew sendroma dirîna rehên hur û hin jî encamê ku jê bibe hatine dîtin. Sendroma dirîna rehên hur di çend rojên 1em de piştî vaksînelêdanê pêk tê û bi werimîna bi leza pêşkeftî ya dest û lîngan, zêdebûna nişkêve ya giraniyê, û hestek lawazbûnê tê xuya kirin û pêdivî bi lîngên lezgîna bijîjkî heye. Wekî din, bûyerên pir kêmtir (ji 0.01% kêmtir) yê sendroma Guillain-Barré piştî vaksîna bi vaksîna Janssen® COVID-19 hatine ragihandin. Sindroma Guillain-Barré bi bêhêzî an felcbûna lîng û milan xuya dibe ku dikarin li sing û rû belav bibin û dibe ku pêwîstî bi lîngên bijîjkî ya giran be.

Ji ber dema kurta şopandinê piştî doza duyemîn a vaksînekirinê bi vaksîna Johnson's Covid-19, hîna qet şîrove li ser lêkolîna pejirandinê ya bandorên neyînî yên kêr û pir kêr ên vaksînê nayên kirin. Ji dema destpêkirina vaksînê, bertekên alerjîk ên lezgin (bertekên anafilaktîk) di rewşên pir kêr de hatine rapor kirin. Di rewşên pirkêr de, werimîna stûyê piştê (mielitis transverse) li derveyî lêkolînan erêbûyî de derketiye.

Ev piştî vaksîne kirinê demek kurt rû diden û pêdivî bi dermankirina bijîşkî heye. Hemî ev vaksîne kirin, di rewşên pir kêr de derketina berteka alerjiya yekser, wekî şokê, an jî bandorên din ên berê yên nediyar, wekî sendroma Guillain-Barré bi yeqîn nayên red kirin.

Di bûyera derketina nîşanên piştî vaksînekirinê de, ku ji bertekên normal ên demkî yên beşî û gelemperî zêdetir in, dê bijîjkê xwe bi xwezayî ji bo şewirê berdet be. Di rewşa bandorên giran de, bi taybet bêntengî, êşa singî, werimîna dest an lingan, zêdebûna ji nişka ve ya giraniyê, lawazî yan felcbûna lingan, milan, sing û rû (gengaze ku cotdîtin, diwariya tevgerîna çavan, daqurtandin, axaftin, ciwîn an meşîn, koordînasyon) pirsgirêk, nerehetî an pirsgirêkên têkildarî kontrola mîzdank an fonksiyona zikî, êşa zikî ya domdar, dîtbarî an lawazî, yan tevheviya dîtinê, an jî eger we serêşa zêde yan domdar yan çend rojan piştî vaksîneyê reşbûna qalikî yan xwînrêjiya derveyî cihê derziyê heb, ji kerema xwe bilez ji bijîşkî bigerin.

Wekî din, hûn dikarin bixwe bandorên kêlekî ragihînin: <https://nebenwirkungen.bund.de>

Digel vê belavoka ragihandinê, pisporê vaksînê dê derfetê bide we ku hûn ji bo zelalkirinê bi wî re bipeyivin.

Sind Impfkomplikationen möglich?

Impfkomplikationen sind über das normale Maß einer Impfreaktion hinausgehende Folgen der Impfung, die den Gesundheitszustand der geimpften Person deutlich belasten.

In seltenen Fällen (0,01 % bis 0,1 %) traten nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® Überempfindlichkeitsreaktionen und Nesselsucht auf. Darüber hinaus wurden nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® in sehr seltenen Fällen (weniger als 0,01 %) Blutgerinnsel (z.B. im Gehirn als Sinusvenenthrombosen oder auch im Bauchraum) verbunden mit einer Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombozytopenie) und bei einem Teil mit tödlichem Ausgang beobachtet. Diese Fälle traten innerhalb von 3 Wochen nach der Impfung und überwiegend bei Personen unter 60 Jahren auf. Darüber hinaus wurden selten venöse Thromboembolien (Blutgerinnsel in Venen, die sich ablösen und andere Gefäße verschließen können) beobachtet. Venöse Thromboembolien können z.B. eine Lungenembolie zur Folge haben. Sehr selten wurden nach der Impfung Immunthrombozytopenien (Verringerung der Blutplättchenzahl ohne erkennbare Ursache) beobachten, teilweise mit Blutungen und teilweise mit tödlichem Ausgang. Einige Fälle traten bei Personen mit Immunthrombozytopenie in der Vorgeschichte auf. Ebenfalls seit Einführung der Impfung wurden nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® sehr selten Fälle von Kapillarlecksyndrom beobachtet, teilweise bei Personen, die früher bereits an einem Kapillarlecksyndrom erkrankt waren, und zum Teil mit tödlichem Ausgang. Das Kapillarlecksyndrom trat in den ersten Tagen nach Impfung auf und ist gekennzeichnet durch eine rasch fortschreitende Schwellung der Arme und Beine, plötzliche Gewichtszunahme sowie Schwächegefühl und erfordert eine sofortige ärztliche Behandlung. Berichtet wurden zudem sehr selten Fälle (weniger als 0,01 %) eines Guillain-Barré-Syndroms nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen®. Das Guillain-Barré-Syndrom ist gekennzeichnet durch Schwäche oder Lähmungen in den Beinen und Armen, die sich auf die Brust und das Gesicht ausdehnen können und die eine intensivmedizinische Behandlung erforderlich machen können. In sehr seltenen Fällen trat außerhalb der Zulassungsstudien eine Entzündung des Rückenmarks (transverse Myelitis) auf.

Auf Grund der kurzen Beobachtungszeit nach der 2. Impfstoffdosis mit COVID-19 Vaccine Janssen® können auf Basis der Zulassungsstudie bisher noch keine Aussagen über seltene und sehr seltene unerwünschte Impfn Nebenwirkungen gemacht werden. Seit Einführung der Impfung wurden in sehr seltenen Fällen allergische Sofortreaktionen (anaphylaktische Reaktionen) berichtet. Diese traten kurz nach der Impfung auf und mussten ärztlich behandelt werden.

Grundsätzlich können – wie bei allen Impfstoffen – in sehr seltenen Fällen eine allergische Sofortreaktion bis hin zum Schock oder andere auch bisher unbekannte Komplikationen wie ein Guillain-Barré-Syndrom nicht ausgeschlossen werden.

Wenn nach einer Impfung Symptome auftreten, welche die oben genannten schnell vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen überschreiten, steht Ihnen Ihre Ärztin/Ihr Arzt zur Beratung zur Verfügung. Bei schweren Beeinträchtigungen, insbesondere Atemnot, Brustschmerzen, Schwellungen der Arme oder Beine, plötzlicher Gewichtszunahme, Schwäche oder Lähmungen der Beine, Arme, Brust oder des Gesichts (diese können beispielsweise Doppelbilder, Schwierigkeiten, die Augen zu bewegen, zu schlucken, zu sprechen, zu kauen oder zu gehen, Koordinationsprobleme, Missempfindungen oder Probleme bei der Blasenkontrolle oder Darmfunktion beinhalten), anhaltenden Bauchschmerzen, Sehstörungen oder Schwächegefühl oder wenn Sie einige Tage nach der Impfung starke oder anhaltende Kopfschmerzen haben oder Blutergüsse oder punktförmige Hautblutungen außerhalb der Einstichstelle auftreten, begeben Sie sich bitte unverzüglich in ärztliche Behandlung.

Es besteht die Möglichkeit, Nebenwirkungen auch selbst zu melden: <https://nebenwirkungen.bund.de>

In Ergänzung zu diesem Aufklärungsmerkblatt bietet Ihnen Ihre Impfpflichtin/Ihr Impfarzt ein Aufklärungsgespräch an.

Enstîtuya Paul Ehrlich (PEI) bi rêya sepana telefona hîsmenda SafeVac 2.0 rapirsîyekê li ser pejirandina vaksînê ji bo parastina li dijî vîrûsa korona ya nû (SARS-CoV-2) birêve dibe. Hûn dikarin di nava 48 saetan piştî vaksîneyê qeyd bikin. rapirsî dilxwazî ye.

Das Paul-Ehrlich-Institut (PEI) führt eine Befragung zur Verträglichkeit der Impfstoffe zum Schutz gegen das neue Coronavirus (SARS-CoV-2) mittels Smartphone-App SafeVac 2.0 durch. Sie können sich innerhalb von 48 Stunden nach der Impfung anmelden. Die Befragung ist freiwillig.



Google Play App Store App Store Apple

Hûn dikarin li ser navnîşanên jêrîn bêtir agahdarî li ser vaksîna COVID-19 bibînin.

Weitere Informationen zu COVID-19 und zur COVID-19-Impfung finden Sie unter

www.corona-schutzimpfung.de

www.infektionsschutz.de

www.rki.de/covid-19-impfen

www.pei.de/coronavirus

Çapa 1 Guhertoya 013 (ji roja 14-ê Sibata 2022-an)

Ev belavoka ragehandinê j aliyê Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg bi alîkariya Enistîtûya (Robert-Koch) Berlin, hatiye berhv kirin û mafê çapa vê parastîye. Tenê dikare di nav hedefa xwe de ji bo karanîna ne-bazirganî were belavkirin û veguheztin. Her guherandin an serastkirinek qedexe ye.

Ausgabe 1 Version 013 (Stand 14. Februar 2022)

Dieses Aufklärungsmerkblatt wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Es darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.



in Kooperation mit



Sabiqeya bijîşkî ji bo vaksînekirina pêşîlêgirtinê li hemberê COVID-19-ê
(Nexweşiya Coronavirus 2019)

(Parêzbendiya seretayî û vaksînekirinên bihêzker)

– bi vaksena hilgir – (vaksîna Janssen® COVID-19 ji Janssen Cilag International
/Johnson & Johnson)

Anamnese zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) (Grundimmunisierung und
Auffrischimpfungen)

– mit Vektor-Impfstoff – (COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

1. Gelo we¹ niha nexweşiya giran bi tayê heye? 0 Erê 0 Na

1. Besteht bei Ihnen¹ derzeit eine akute Erkrankung mit Fieber? 0 ja 0 nein

2. Gelo hûn¹ di 14 rojên dawîn de vaksîne bûne? 0 Erê 0 Na

2. Sind Sie¹ in den letzten 14 Tagen geimpft worden? 0 ja 0 nein

3. Gelo hûn¹ niha li hember COVID-19 hatine vaksînekirin? 0 Erê 0 Na

Eger erê, kengî û kîjan vaksîne: Roj: Vaksîne:

Roj: Vaksîne:

Roj: Vaksîne:

*(Ji kerema xwe di dema vaksînelêdanê de karta xweya vaksînelêdanê yan her belgeyek din a
vaksînelêdanê bi xwe re bînin.)*

3. Haben Sie¹ bereits eine Impfung gegen COVID-19 erhalten? 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann und mit welchem Impfstoff? Datum: Impfstoff:
Datum: Impfstoff:

Datum: Impfstoff:

(Bitte bringen Sie Ihren Impfausweis oder anderen Impfnachweis zum Impftermin mit.)

4. Eger we¹ dozeya 1em a vaksîna KOVÎD-19 stendibe:

Gelo we¹ piştî wê bertekek alerjiya hebû? 0 Erê 0 Na

Gelo we¹ piştî wê bertekek meyina xwînê (tromboz) hebû? 0 Erê 0 Na

4. Falls Sie¹ bereits die 1. COVID-19-Impfung erhalten haben:

Haben Sie¹ danach eine allergische Reaktion entwickelt? 0 ja 0 nein

Haben Sie¹ danach ein Blutgerinnsel (Thrombose) entwickelt? 0 ja 0 nein

**5. Gelo bêguman hatiye îspat kirin ku hûn berê tûşî vîrûsa Korona
(SARS-CoV-2) bûne?** 0 Erê 0 Na

Eger bersiva te Erê ye, kengî?

(Li dû enfeksiyona SARS-CoV-2, vaksîneya 3 mehan piştî tespîtkirinê tê pêşniyar kirin.)

**5. Wurde bei Ihnen¹ in der Vergangenheit eine Infektion mit
dem Coronavirus (SARS-CoV-2) sicher nachgewiesen?** 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann?

(Nach einer Infektion mit SARS-CoV-2 wird empfohlen, die Impfung 3 Monate nach Diagnosestellung durchzuführen.)

6. Gel hûn tûşî nexweşiyên kronîk an kêmasiya parêzbendiyê-ê ne (ni bo nimûne ji ber kîmyadermanî, tepsîna pergala parêzbendiyê yan dermanên din)?

0 Erê

0 Na

Eger bersiva te Erê ye, kijan?

6. Haben Sie¹ chronische Erkrankungen oder leiden Sie¹ an einer Immunschwäche (z.B. durch eine Chemotherapie, immunsupprimierende Therapie oder andere Medikamente)?

0 ja

0 nein

Wenn ja, welche?

7. Gelo we¹ kêşeya rawestana xwînê heye, gelo hûn dermanê rînker û zelalkera xwînê bi kar tînnin, yan berê tûşî kêmasiya sîstema ewlehiyê bûne Trombocytopenia (kêmbûna hejmara trombolan)?

0 Erê

0 Na

7. Leiden Sie¹ an einer Blutgerinnungsstörung, nehmen Sie blutverdünnende Medikamente ein oder haben Sie früher an einer Immunthrombozytopenie (Verringerung der Blutplättchenzahl) gelitten?

0 ja

0 nein

8. Gelo we¹ alerjiyeke (Hestiyarî) naskirî heye?

0 Erê

0 Na

Eger bersiva te Belê ye, çi cûreyek?

8. Ist bei Ihnen¹ eine Allergie bekannt?

0 ja

0 nein

Wenn ja, welche?

9. Gelo we¹ piştî vaksînekirina cudaya pêşîn, nîşaneyên alerjîk, taya zêde, jixweçûn an bertekên din ên ne-asayî qet tecrûbe kiribûn?

0 Erê

0 Na

Eger bersiva te Belê ye, çi cûreyek?

9. Traten bei Ihnen¹ nach einer früheren, anderen Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber, Ohnmachtsanfälle oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf?

0 ja

0 nein

Wenn ja, welche?

10. Gelo hûn niha ducanî¹ ne?

0 Erê

0 Na

(Piştî sêmeha duyemîn a ducaniyê, vaksînelêdana bi vaksîna Comirnaty® tê pêşniyar kirin, lê ne bi vaksîna vektor ku li vir hatiye nîqaş kirin)

¹Nûnerê qanûnî jî dikare bersivê bide.

10. Sind Sie¹ schwanger?

0 ja

0 nein

(Eine Impfung mit dem Impfstoff Comirnaty® wird ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel, nicht jedoch mit dem hier besprochenen Vektor-Impfstoff empfohlen.)

¹ Ggf. wird dies von der gesetzlichen Vertretungsperson beantwortet

Razîname derbarê Vaksînekirina pêşîlêgirtinê li hemberê COVID-19-ê (Parzêbendiya sereke û vaksînekirinên bihêzker) – bi vaksena hilgir – (Vaksîna Janssen® COVID-19 ji Janssen Cilag International Johnson & Johnson)

Einwilligungserklärung zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) (Grundimmunisierung und Auffrischimpfungen) – mit Vektor-Impfstoff – (COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

Navê kesê/kesa ku tê vaksînekirin (Paşnav, nav):

Rojbûn:

Navnîşan:

Name der zu impfenden Person (Name, Vorname):

Geburtsdatum:

Anschrift:

Ez li ser naveroka pelê agahdariyê hîn bûm û derfet çêbû ku ez bi pisporê xweya vaksînê re axavtinek berfireh bikim.

- Min pirsek din tune û bi zelaî guh nadin mijara şefafiyeta bijîjkî.
- Ez derheqê vaksînekirina pêşniyarê li hemberê COVID-19ê bi vaksena hilgir razî me
- Ez bi vaksînekirinê nerazî me

Ich habe den Inhalt des Aufklärungsmerkblattes zur Kenntnis genommen und hatte die Möglichkeit zu einem ausführlichen Gespräch mit meiner Impfärztin/meinem Impfarzt.

- Ich habe keine weiteren Fragen und verzichte ausdrücklich auf das ärztliche Aufklärungsgespräch.
- Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen COVID-19 mit Vektor-Impfstoff ein.
- Ich lehne die Impfung ab.

Nivîs:

Cih, Roj:

Îmzeya kesa/êku vaksînê werdigire

Îmzeya pispor

An eger kesa/êku vaksînên dibe ne şareza be Ji bo radestkirina razîbûnê bişînin:

Îmzeya nûnerê qanûnî (sergêr, Pêşkêşkerê lênêrîna hiqûqî an lênêrînê)

Ji bilî vê kesên ji bo kesên ku sergêriyê dikin: Ez radigehînim ku destûr ji min re hatiye dayîn ku ez vê razîbûnê ji aliyê her kesên din ên xwedî mafên sergêriyê re pêşkêş bikim.

Ger kesa/ê ku tê vaksîne kirin ne jêhatî be ku razîbûnê radest bike, ji kerema xwe nav û hûnguliyên pêwendiya kesa/ê ku mafê destûrdayînê heye (sergêr, radestkarê lênerîna dadrêsî an sergêr) jî bide:

Paşnav, nav:

Hejmara tîlefonê:

E-mail:

Anmerkungen:

Ort, Datum

Unterschrift der zu impfenden Person

Unterschrift der Ärztin/des Arztes

Bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:

Bei Sorgeberechtigten zusätzlich: *Ich erkläre, dass ich von etwaigen anderen sorgeberechtigten Personen für die Einwilligung ermächtigt wurde.*

Unterschrift der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder Betreuerin/Betreuer)

Falls die zu impfende Person nicht einwilligungsfähig ist, bitte auch Namen und Kontaktdaten der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder Betreuerin/Betreuer) angeben:

Name, Vorname:

Telefonnr.:

E-Mail:

Ev forma sabiqeya bijîşkî û razîname ji aliyê Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg bi alîkariya Enistîtûya (Robert-Koch) Berlin, hatiye berhv kirin û mafê çapa vê parastiye. Tenê dikare di nav hedefta xwe de ji bo karanîna ne-bazirganî were belavkirin û veguheztin. Her guherandin an serastkirinek qedexe ye.

Wesänger: Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg
Bi hevkarîya Enstîtuya Robert Koch, Berlîn
Çapa 001 Guhertoya 010 (Roja 14-ê Sibata 2022-an)

Dieser Anamnese- und Einwilligungsbogen wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Er darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.

Herausgeber Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg
In Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin
Ausgabe 001 Version 010 (Stand 14. Februar 2022)